



ΕΤΟΣ 70όν

23 Ιανουαρίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 4 (3582)

Ο ΘΕΟΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΕΤΑΙ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ

Ἡ συγκινητική συνάντηση τοῦ Χριστοῦ μέ ἕναν ἄνθρωπο τυφλό εἶναι τό θέμα τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς, ἡ ὁποία εἶναι γιά φέτος καί ἡ τελευταία τῆς σειρᾶς τῶν περικοπῶν τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου καί εὐαγγελιστοῦ Λουκά.

Πληροφορούμαστε σχετικά μέ ἕναν ἄνθρωπο δυστυχῆ, ὁ ὁποῖος εἶχε μέν τήν τύχη νά γεννηθεῖ υἱός, μέ τό δῶρο τῆς ὄρασης νά τοῦ προσφέρει τή δυνατότητα νά χαίρεται τόν κόσμο, τή δημιουργία, τήν ὁμορφιά τῆς φύσης, τά πρόσωπα τῶν συνανθρώπων του, καί νά κατανοεῖ ἔτσι καλύτερα τή χαρά καί τή θλίψη τους, ἀλλά καί νά τοῦ δίνει τήν εὐκαιρία νά συμμετέχει σέ αὐτές φιλάδελφα καί θεραπευτικά.

Ὅμως δέν τοῦ ἀπομένει πλέον παρά μόνο ἡ ξεθωριασμένη ἀνάμνηση συνανθρώπων, βιωμάτων, ἐμπειριῶν πού τοῦ παρουσιάσθηκαν μέσα ἀπό τήν εὐλογημένη αἴσθηση τῆς ὄρασης. Αὐτό ἔγινε ἐπειδή αὐτός ὁ ἄνθρωπος γιά κάποιο λόγο, πού δέν ἀναφέρεται στό ἱερό Εὐαγγέλιο, κάποτε τυφλώθηκε, ἔχασε τό φῶς του, βυθίστηκε σέ ἕνα ἀθέλητο σκοτάδι. Τό γεγονός αὐτό ἀσφαλῶς τόν ἀπομόνωσε κοινωνικά καί εἶχε ψυχολογικές ἐπιπτώσεις στήν ὑπαρξή του.

Ἡ πνευματική ὄραση

Παρά τήν ἀδυναμία του ὅμως, ὁ τυφλός τῆς περικοπῆς ἀντιλαμβάνεται τήν παρουσία τοῦ Σωτήρα Χριστοῦ στόν τόπο τῆς κατοικίας του: «Ὅταν ἄκουσε τόν θόρυβο τοῦ λαοῦ πού περνοῦσε, ρώτησε τί νά ἔναι τάχα αὐτά πού ἄκουγε, τοῦ ἀνήγγειλαν δέ ὅτι ὁ Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος περνοῦσε ἀπό ἐκεῖ καί τότε αὐτός ἔβγαλε φωνή δυνατή καί ἔλεγε· Ἰησοῦ, ἀπόγονε τοῦ Δαυῖδ, ἐλέησέ με». Νά λοιπόν, πού ἡ τυφλότητα τῶν φυσικῶν ὀφθαλμῶν του δέν ἔγινε ἐμπόδιο γιά τήν ὁμολογία τοῦ ὀνόματος τοῦ Χριστοῦ, τήν ἀναγνώρισή του ὡς ἀπογόνου τοῦ Δαυῖδ καί ὡς



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ιη΄ 35-43)

Ἡ πίστις στόν Θεό

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετο ἐν τῷ ἐγγίξειν τόν Ἰησοῦν εἰς Ἱεριχῶ τυφλός τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν. Ακούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου ἐπυνθάνετο τί εἶη ταῦτα; Απήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται. Καὶ ἐβόησε λέγων· Ἰησοῦ υἱὲ Δαυῖδ, ἐλέησόν με. Καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιωπήσῃ· αὐτὸς δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν· υἱὲ Δαυῖδ, ἐλέησόν με. Σταθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. Ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ, ἐπηρώτησεν αὐτόν, λέγων· Τί σοι θέλεις ποιῆσαι; Ὁ δὲ εἶπε· Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω. Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἀνάβλεψον· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε. Καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψε, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ δοξάζων τὸν Θεόν. Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἰδὼν ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.

κηρυχθέντος ἀπὸ τούς Προφήτες τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Γιά μία ἀκόμη φορά ἕνας ταπεινός καί ἀδύναμος ἄνθρωπος, ἀνήμπορος καί ἀσθενής, ἴσως ἐλλιποῦς μορφώσεως καί παιδείας, σχεδόν περιθωριακός γιά τά σκληρὰ θέσμια τῆς ἐποχῆς, γίνεται κήρυκας τῆς θεότητος τοῦ Χριστοῦ καί τοῦ ζητάει νά τόν ἐλεήσει. Συμβαίνει σέ αὐτόν ἐκεῖνο πού οἱ σκληρόκαρδοί καί πολυμαθεῖς ἄρχοντες τοῦ Ἰσραήλ, οἱ ὅποιοι εἶχαν σέ ἄριστη λειτουργία ὄλες τους τίς αἰσθήσεις, ἀρνοῦνταν πεισματικά νά συμβεῖ ἐντός τους. Ποιό δηλαδή; Νά δεχθοῦν τό ἔλεος τοῦ Θεοῦ στή ζωή τους, ἀπό τόν ἴδιο μάλιστα τόν Θεό πού ἀπό ἀγάπη κατέβηκε στή γῆ γιά νά τούς τό προσφέρει!

Σωματική καί πνευματική τυφλότητα

Βλέπουμε λοιπόν νά διαμορφώνονται συμπερασματικά ἀπό τή μελέτη τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς δύο εἰδῶν καταστάσεις, σωματικῆς καί πνευματικῆς ὑγείας, μέ δύο ὄψεις ἢ καθεμία ἀπό αὐτές. Ἡ πρώτη ἔχει νά κάνει μέ τήν ὑγεία τοῦ σώματος· ὅταν τό σῶμα θάλλει, ὄλες οἱ αἰσθήσεις τοῦ ἀνθρώπου λειτουργοῦν, χωρίς ὅμως νά εἶναι δεδομένο ὅτι μπορεῖ νά βλέπει τόν κόσμον καί τά πράγματα «καθώς ἐστί». Ὅταν πάλι ἡ ὑγεία τοῦ σώματος παύει νά εἶναι καλή, τότε ὁ ἄνθρωπος ὑποφέρει καί πονάει, χωρίς καί πάλι νά εἶναι δεδομένο ὅτι ἡ ἀσθενεία του τοῦ στερεῖ τήν εὐαισθησία, τήν ἀντίληψη καί τήν εὐθυκρισία γιά ὅσα συμβαίνουν γύρω του. Πόσοι ἅγιοι μέ ἀμέτρητο πλῆθος ἀσθενειῶν δέν παρέμεναν πάντοτε σταθεροί στό χρέος καί στή διακονία τους, δίνοντας μάλιστα σπουδαία βοήθεια σέ πλῆθος ὑγιῶν πού προσέτρεχαν στή σκέπη τους;

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τόν καιρόν, καθὼς πλησίαζαν στήν Ἱεριχώ, ἕνα τυφλός καθόταν κοντά στόν δρόμο καί ζητιάνευε· καί ὅταν ἄκουσε νά διέρχεται πλῆθος κόσμου, ρωτοῦσε νά μάθει τί ἦταν αὐτά. Τοῦ εἶπαν ὅτι διέρχεται ὁ Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος. Τότε φώναξε δυνατά καί εἶπε: Ἰησοῦ, Υἱέ τοῦ Δαυίδ, ἐλέησέ με. Ὅσοι προπορεύονταν τόν ἐπιτιμοῦσαν γιά νά σιωπήσει, ἀλλά ἐκεῖνος φώναζε πολύ περισσότερο: Υἱέ τοῦ Δαυίδ, ἐλέησέ με. Ἀφοῦ στάθηκε ὁ Ἰησοῦς, διέταξε νά τόν φέρουν κοντά του· καί ὅταν πλησίασε, τόν ρώτησε· Τί θέλεις νά σοῦ κάνω; Αὐτός εἶπε: Κύριε, νά ἀποκτήσω πάλι τό φῶς μου. Καί ὁ Ἰησοῦς τοῦ εἶπε: Ἀπόκτησε πάλι τό φῶς σου, ἡ πίστη σου σέ ἔχει σώσει. Ἀμέσως εἶδε πάλι, καί τόν ἀκολουθοῦσε καί δόξαζε τόν Θεό· καί ὅλος ὁ λαός, ὅταν τό εἶδε, δοξολόγησε τόν Θεό.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

Ὁ Χριστός στό τέλος τῆς σημερινῆς εὐαγγελικῆς περικοπῆς χορηγεῖ ἀπλόχερα τήν ἀποκατάσταση τῆς υγείας στόν βασανισμένο ἄνθρωπο. Τοῦ δίνει καί πάλι τό φῶς του, τόν καθιστᾷ ἱκανό μέ τρόπο θαυματουργικό νά ἀναβλέψει. Μένει σέ ἐκεῖνον νά ζήσει τό ὑπόλοιπο τῆς ζωῆς του φωτισμένος ἀπό τό φῶς τῆς συνάντησής του μέ τόν Χριστό, μή ἐπιτρέποντας σέ κανένα σκοτάδι νά μειώσει αὐτό τό φῶς.

Καθὼς ὑποκύπτουμε καί ἐμεῖς καθημερινῶς σέ ποικίλες ἐφάμαρτες καί προβληματικές ἐπιλογές, θά μπορούσαμε νά ἀποδώσουμε τό γεγονός σέ ἓνα εἶδος πνευματικῆς τυφλότητος. Ἡ συμμετοχή μας στά ἱερά μυστήρια τῆς Ἐκκλησίας προσφέρει σέ ὅλους μας τή δυνατότητα νά ἀναβλέψουμε καί νά θεραπευθοῦμε μέ τή σωστική ἐπέμβαση τοῦ Χριστοῦ στή ζωή μας.

Ἀρχιμ. Ἰ. Α. Ἰ.

Ἐπίκαιρη ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

Μητροπολίτου Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου

Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος

ΣΥΣΣΩΜΟΙ ΧΡΙΣΤΟΥ

ἡ περί σπουδῆς στήν Εὐχαριστία

23 Ἰανουαρίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΔ' ΛΟΥΚΑ

Κλήμεντος ἱερομάρτυρος ἐπισκόπου Ἀγκύρας († 312), Ἀγαθαγγέλου
μάρτυρος († 312)· Διονυσίου ὀσίου τοῦ ἐν Ὀλύμπῳ († 1540).

Ἦχος: πλ. β' – Ἐωθινόν: Θ' – Ἀπόστολος: Α' Τιμ. α' 15-17 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιη' 35-43.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 30 Ἰανουαρίου, Τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν.

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ιγ' 7-16 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ε' 14-19.

Πολυτελής επανέκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Β. ΜΑΥΡΟΜΑΤΗ

Ἡ ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ

**Τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική μετάφραση
καί πατερικό σχολιασμό
(4χρωμη ἐκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 432)**

Ἡ Ἀποστολική Διακονία προβαίνει στήν παροῦσα πολυτελή ἐπανεκδοση τοῦ βιβλίου «Ἡ Ἀποκάλυψις τοῦ Ἰωάννου», περιέχουσα τό πρωτότυπο κείμενο, νεοελληνική μετάφραση καί πατερικό σχολιασμό (Ἀνδρέου καί Ἀρέθα Καισαρείας). Ἐπιπλέον, ἡ ἔκδοση κοσμεῖται ἀπό ἔγχρωμες μινιατοῦρες καί μέ Εὐρετήριο, προκειμένου νά ὑποβοηθήσουν τόν πιστό στήν εὐχερέστερη ἀνάγνωση καί μελέτη τοῦ ἱεροῦ κειμένου.

Τελικός σκοπός παραμένει ὁ ἴδιος μέ ἐκεῖνον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου: «Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καί οἱ ἀκούοντες τούς λόγους τῆς προφητείας καί τηροῦντες τά ἐν αὐτῇ γεγραμμένα». Ἄς μήν ἀρνηθοῦμε τή μελέτη της, γιά νά μήν στερηθοῦμε τή χαρά τῆς κοινωνίας μας μέ τόν Θεό.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΤΟ ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

(Α΄ ἐκδ., σχῆμα 12,5x17,5 ἑκατ., σελ. 320)

Πολυτελής εὐχρηστη ἔκδοση πού περιέχει σέ ἐπιμελημένη μορφή τό κείμενο τοῦ ἱεροῦ Ψαλτηρίου κατά τή μετάφραση τῶν Ἑβδομήκοντα (Ο΄) καί ἀπευθύνεται σέ κάθε χριστιανό, ὁ ὁποῖος θά καρπωθεῖ μεγάλη ὠφέλεια καί πολλή παραμυθία ἀπό τόν ἀστεῖρευτο πλοῦτο τῶν Ψαλμῶν.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆ Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr